

Gazette
officielle
DU Québec

Part

2

No. 36

3 September 2008

Laws and Regulations

Volume 140

Summary

Table of Contents
Acts 2008
Regulations and other acts
Draft Regulations
Index

Legal deposit – 1st Quarter 1968
Bibliothèque nationale du Québec
© Éditeur officiel du Québec, 2008

All rights reserved in all countries. No part of this publication may be translated, used or reproduced for commercial purposes by any means, whether electronic or mechanical, including micro-reproduction, without the written authorization of the Québec Official Publisher.

Table of Contents

Page

Acts 2008

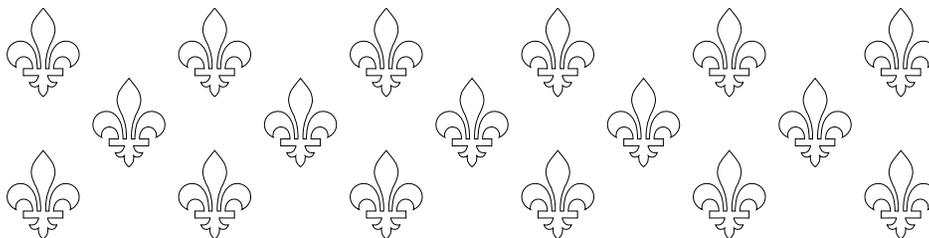
93	An Act to amend the Charter of Ville de Québec	4529
95	An Act to amend the Act respecting medical laboratories, organ, tissue, gamete and embryo conservation, and the disposal of human bodies	4541

Regulations and other acts

Securities Act — Concordant regulations to Regulation to amend Regulation 81-106 respecting investment fund continuous disclosure	4556
Securities Act — Regulation 21-101 respecting marketplace operation (Amend.)	4547
Securities Act — Regulation 23-101 respecting trading rules (Amend.)	4549
Securities Act — Regulation 81-106 respecting investment fund continuous disclosure (Amend.)	4551

Draft Regulations

Photo radar devices and red light camera systems	4561
Road signs	4562



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

THIRTY-EIGHTH LEGISLATURE

Bill 93
(2008, chapter 27)

An Act to amend the Charter of Ville de Québec

Introduced 4 June 2008
Passed in principle 11 June 2008
Passed 18 June 2008
Assented to 20 June 2008

Québec Official Publisher
2008

EXPLANATORY NOTES

This Act amends the Charter of Ville de Québec to set the number of boroughs at six instead of eight and to reduce the number of councillors on the city council from 37 to 27. The Act also amends the boundaries of the boroughs.

LEGISLATION AMENDED BY THIS ACT:

- Charter of Ville de Québec (R.S.Q., chapter C-11.5).

Bill 93

AN ACT TO AMEND THE CHARTER OF VILLE DE QUÉBEC

THE PARLIAMENT OF QUÉBEC ENACTS AS FOLLOWS:

- 1.** Section 10 of the Charter of Ville de Québec (R.S.Q., chapter C-11.5) is amended by replacing “8” in the second line of the first paragraph by “six”.
- 2.** Section 13 of the Charter is amended by replacing “37” by “27”.
- 3.** Schedule B to the Charter is replaced by the following :

“SCHEDULE B

“(sections 10 and 15)

“I – BOUNDARIES OF THE BOROUGHS OF VILLE DE QUÉBEC

“Borough 1

“Commencing at the intersection of the centre line of Autoroute Félix-Leclerc (lot 1 037 319) with the southwest line of lot 1 218 571, thence, the following lines and demarcations: southeasterly, part of the northeast line of lot 1 037 319 and the broken line delimiting to the northeast lots 1 033 424, 1 317 521, 1 317 651, 1 216 757 and 1 317 545; easterly, the north line of lot 1 216 760; northeasterly, the northwest line of lots 1 219 228 and 1 219 225 to the centre line of Avenue d’Estimauville; northwesterly, the said centre line of Avenue d’Estimauville to the southwesterly extension of the centre line of Rue Anne-Mayrand; northeasterly, the said extension and the centre line of Rue Anne-Mayrand to the northwesterly extension of the northeast line of lot 1 218 524; successively, southeasterly, the said extension, and the northeast line of lots 1 218 524, 1 218 522 extended across lot 1 218 526 to the north corner of lot 1 218 534, the northeast line of lot 1 218 534, a straight line across lot 1 218 502 to the north corner of lot 1 218 521, then, the northeast line of lots 1 218 521 and 1 218 519; successively, generally northeasterly, the broken line separating lots 1 216 472 and 1 218 461 from lots 1 218 484, 1 218 488, 1 218 501 and 1 218 459, then the extension of the northwest line of lot 1 218 461 to the centre line of Avenue Jean-De Clermont; successively, southeasterly, the said centre line of Avenue Jean-De Clermont, a straight line across lot 1 216 467 (Boulevard Sainte-Anne) to the north corner of lot 1 218 452, then the broken line delimiting to the northeast lot 1 218 452; southwesterly, the southeast line of lot 1 218 452 and part of the southeast line of lot 1 218 481 to the northwesterly extension, across lot 1 216 688 (railway), of the northeast line of lot 1 218 528;

southeasterly, the said extension across lot 1 216 688 (railway) and the northeast line of lots 1 218 528 and 1 218 533; southwesterly, the southeast line of lots 1 218 533 and 1 218 532; successively, the broken line delimiting to the northeast lot 1 218 532 and a portion of territory without a cadastral survey (Autoroute Dufferin-Montmorency), the northeast line of lots 1 568 292, 1 571 592, 1 568 269 and another portion of territory without a cadastral survey (Autoroute Dufferin-Montmorency), then the northeast line of lots 1 568 298 and 2 347 224 to the St. Lawrence River; successively, southwesterly, a straight line through the said river to the northeast corner of lot 1 213 723, then a broken line delimiting to the southeast lots 1 213 723, 1 213 481, 1 315 166, 1 212 178, 1 212 179, 1 212 201, 1 315 065, 1 212 202, 1 212 199, 1 212 200, 1 212 206, 1 212 207, 1 315 063, 1 212 207 again, 1 315 062, 1 212 207 again, 1 213 550, 1 315 094, 1 315 093 and 1 213 550 again; northwesterly, the southwest line of lots 1 213 550, 1 213 737, 1 213 550 again, 1 314 936 and 1 213 694; southwesterly, the broken line delimiting to the southeast lots 1 213 694, 1 314 843, 1 213 694 again, 1 314 844 and 1 213 694 again; northwesterly, the broken line delimiting to the southwest lot 1 213 694; westerly and northwesterly, the south line and part of the southwest line of lot 2 074 941 to the centre line of Grande-Allée Ouest; northeasterly, the said centre line of Grande-Allée Ouest to the southeasterly extension of the southwest line of lot 1 305 024; northwesterly, the said extension, and the southwest line of lot 1 305 024 extended to the centre line of Boulevard René-Lévesque Ouest; southwesterly, the said centre line of Boulevard René-Lévesque Ouest to the southeasterly extension of the southwest line of lot 1 738 419; northwesterly, the said extension, and the southwest line of lots 1 738 419, 1 737 917, 1 735 860, 1 735 983, 1 735 825, 1 735 820 and 2 768 032 extended to the centre line of Chemin Sainte-Foy; southwesterly, the said centre line of Chemin Sainte-Foy to the southeasterly extension of the southwest line of lot 3 411 559; northwesterly, the said extension, and the southwest line of lots 3 411 559, 3 411 560 and 1 738 438 extended to the centre line of Boulevard de l'Entente; southwesterly, the said centre line of Boulevard de l'Entente extended to the centre line of Avenue Émile-Côté; northwesterly, the said centre line of Avenue Émile-Côté to the southwesterly extension of the centre line of Rue Richer; northeasterly, the said extension, then the centre line of Rue Richer extended to the southwest line of lot 1 736 369; northwesterly, part of the southwest line of lot 1 736 639 and the southwest line of lots 1 738 607, 1 736 368, 1 736 366, 1 738 608, 1 738 085 and 1 737 410 (Autoroute Charest); northeasterly, successively, the centre line of Autoroute Charest, then the centre line of Boulevard Charest Ouest to the southeasterly extension of the centre line of Avenue Saint-Sacrement; northwesterly, the said extension, and the centre line of Avenue Saint-Sacrement extended to the centre line of Boulevard Wilfrid-Hamel; easterly, the said centre line of Boulevard Wilfrid-Hamel to the centre line of Rivière Saint-Charles; generally northeasterly, the said centre line of Rivière Saint-Charles to the southeasterly extension of the centre line of Autoroute Laurentienne; generally northwesterly, the said extension and the centre line of Autoroute Laurentienne to the southwesterly extension of the centre line of 41e Rue Ouest; successively, northeasterly, the said extension, the centre line of 41e Rue Ouest then the

centre line of 41° Rue Est extended to the centre line of Boulevard Henri-Bourassa; northwesterly, the said centre line of Boulevard Henri-Bourassa to the centre line of Autoroute Félix-Leclerc; finally, northeasterly, the said centre line of Autoroute Félix-Leclerc across lot 1 037 319, to the point of commencement.

“Borough 2

“Commencing at the intersection of the northeast line of lot 1 021 757 of the cadastre of Québec with the centre line of Rivière du Berger, thence, the following lines and demarcations: southeasterly, part of the northeast line of lot 1 021 757 and the northeast line of lot 1 022 173; southwesterly, the northwest line of lot 1 129 120 to the centre line of Autoroute Laurentienne; southeasterly, the said centre line of Autoroute Laurentienne extended to the centre line of Rivière Saint-Charles; generally southwesterly, the said centre line of Rivière Saint-Charles to the centre line of Boulevard Wilfrid-Hamel; westerly, the said centre line of Boulevard Wilfrid-Hamel to the extension of the centre line of Avenue Saint-Sacrement; southeasterly, the said extension and the centre line of Avenue Saint-Sacrement to the centre line of Boulevard Charest Ouest; generally westerly, successively, the said centre line of Boulevard Charest Ouest then the centre line of Autoroute Charest to the centre line of Autoroute Henri-IV; northwesterly, the said centre line of Autoroute Henri-IV across lots 1 619 708 and 1 619 722 to the northwest line of lot 1 619 722; generally southwesterly, the broken line delimiting to the southeast lots 1 313 159, 1 313 035, 1 313 163, 3 782 004 and 3 617 616; northwesterly, the southwest line of lots 3 617 616, 3 782 004, 1 313 040, 1 313 032 and 3 575 237 to the north corner of lot 1 532 096; southwesterly, a southeast line of lot 3 575 237 and the southeast line of lot 1 312 959; northwesterly, the southwest line of lot 1 312 959 extended across lot 3 575 237 to the north corner of lot 1 313 288; generally northwesterly, the common boundary between Ville de Québec and Ville de L’Ancienne-Lorette to the north corner of lot 1 259 935; successively, northeasterly, the extension of the centre line of Avenue Chauveau across lot 1 259 838, then the centre line of Avenue Chauveau extended to the centre line of Rivière Saint-Charles; generally northerly, the said centre line of Rivière Saint-Charles to the westerly extension of the north line of lot 1 108 088; easterly, the said extension and the north line of lot 1 108 088 and 1 109 424; northerly, an east line of lot 1 109 424 and the east line of lot 1 109 425; successively, northeasterly, the broken line delimiting to the northwest lots 1 109 425, 1 108 399, 1 109 424, a straight line across lot 1 108 456 to the northwest corner of lot 1 108 471, then the northwest line of lots 1 108 471, 1 108 472, 3 849 148, a straight line across lot 1 108 453 to the west corner of lot 3 849 151, then the northwest line of lots 3 849 151, 4 105 062, 3 753 901, 1 108 469, 3 753 901 again and 3 753 900 extended across lots 3 753 897 and 3 753 896 to the centre line of Boulevard Robert-Bourassa; northwesterly, the centre line of the said Boulevard Robert-Bourassa to the centre line of Boulevard Bastien; successively, northeasterly, the said centre line of Boulevard Bastien, then the centre line of Rue Auguste-Renoir to the centre line of Rue Élisabeth-II; northerly, the said centre line of Rue Élisabeth-II to the northwest line of lot 1 022 166; northeasterly, part of the northwest line of lot 1 022 166 and the

northwest line of lots 1 021 550 (Corridor des Cheminots bicycle trail), 1 021 983, 1 021 700, 1 021 994 to 1 021 998 extended to the east corner of lot 1 119 471; northwesterly, part of the northeast line of lot 1 119 471 to the centre line of Rivière du Berger; finally, generally easterly, the said centre line of Rivière du Berger, to the point of commencement.

“Borough 3

“Commencing at the north corner of lot 1 780 625 of the cadastre of Québec, thence, the following lines and demarcations: southeasterly, the northeast line of lots 1 780 625 and part of the northeast line of lot 1 780 626 to the west corner of lot 1 259 935; successively, in general southwesterly, southeasterly and northeasterly directions, the common boundary between Ville de Québec and Ville de L’Ancienne-Lorette to the north corner of lot 1 313 288; southeasterly, successively, the northeast line of lot 1 313 288, a straight line across lot 3 575 237 to the north corner of lot 1 312 958 then the northeast line of the said lot; northeasterly, a northwest line of lot 1 532 078 then the northwest line of lot 1 532 096; southeasterly, the northeast line of lots 1 532 096, 1 532 078 and 1 532 090 to the south corner of lot 3 617 616; generally northeasterly, the broken line delimiting to the northwest lots 1 532 090, 1 532 977, 3 848 998, 3 110 257 and part of the northwest line of lot 1 619 722 to the centre line of Autoroute Henri-IV; southeasterly, the said centre line of Autoroute Henri-IV across lots 1 619 722 and 1 619 708 to the centre line of Autoroute Charest; generally easterly, the said centre line of Autoroute Charest to the west corner of lot 1 737 410; successively, southeasterly, the southwest line of lot 1 737 410, then the northeast line of lots 1 736 403, 1 736 365 and 1 737 401 to the northeasterly extension of the centre line of Rue Richer; southeasterly, the said extension, and the centre line of Rue Richer extended to the centre line of Avenue Émile-Côté; southeasterly, the said centre line of Avenue Émile-Côté to the southwesterly extension of the centre line of Boulevard de l’Entente; northeasterly, the said extension and the centre line of Boulevard de l’Entente to the northwesterly extension of the northeast line of lot 3 479 067; southeasterly, the said extension, and the northeast line of lots 3 479 067 and 3 479 066 extended to the centre line of Chemin Sainte-Foy; northeasterly, the said centre line of Chemin Sainte-Foy to the northwesterly extension of the northeast line of lot 1 738 413; southeasterly, the said extension, and the northeast line of lots 1 738 413, 1 738 552, 1 738 138, 1 736 851 to 1 736 845 in descending order, 1 736 843 to 1 736 838 in descending order, 1 736 836, 1 736 835, 1 736 834, 1 736 831, 1 736 837, 1 737 257, 1 737 258, 1 737 083, 1 738 582, 1 736 830 to 1 736 822 in descending order, 1 736 220 and 1 736 819 extended to the centre line of Boulevard René-Lévesque Ouest; northeasterly, the said centre line of Boulevard René-Lévesque Ouest to the northwesterly extension of the northeast line of lot 3 070 279; southeasterly, the said extension, and the northeast line of lots 3 070 279, 1 302 644, 1 302 643, 1 302 646, 1 302 654 to 1 302 656, 1 302 653, 1 302 652 and 1 302 663 extended to the centre line of Grande-Allée Ouest; southwesterly, the said centre line of Grande-Allée Ouest to the southwest line of lot 2 074 941; successively, southeasterly, part of the southwest line of lot 2 074 941, then the northeast line of lots 2 074 413, 2 074 411 to 2 074 408 in descending

order, 2 074 414, 2 074 942, 2 074 415, 2 074 948 and 2 074 949; easterly, the north line of lots 2 074 416, 2 074 418, 2 074 417, 2 074 421, 2 074 420 and 2 074 419; southeasterly, the broken line delimiting to the northeast lots 2 074 419, 2 074 514, 2 075 785 and lot 2 074 514 again; northeasterly, the broken line delimiting to the northwest lots 2 075 831, 2 074 940, 2 074 365 and lot 2 074 940 again; successively southeasterly and southerly, the northeast line of lots 2 074 940, 2 077 177, 2 074 936 and 2 074 509, then the east line of the latter lot to the St. Lawrence River; successively, generally southwesterly, the southeast line of lots 2 074 509, 2 074 922, 2 074 539, 2 074 533, 2 077 174, 2 077 170, 2 077 173, 2 077 170 again, 2 077 172, 2 077 170 again, 2 077 171, 2 074 516, 2 074 836, 2 074 834, 2 075 835, 2 074 678, 2 074 676, 2 074 673, 2 075 903, 2 074 673 again, 2 074 672 and 2 074 656 located in part in the St. Lawrence River, then the southeast bank of the river to lot 2 172 049, then the southeast line of lots 2 172 049, 1 411 292, 1 410 431, 1 410 429, 1 410 395, 1 410 394, 1 411 826, 1 408 498, 1 411 825, 1 411 837, 1 408 480, 1 411 831, 1 411 830, 1 408 477, 1 408 476 to 1 408 473 in descending order, 2 356 486, 1 411 746, 1 408 436, 1 408 435, 1 408 392, 3 424 019, 3 424 018, 1 408 346 to 1 408 343 in descending order, 1 408 083, 1 408 082, 1 411 447, 1 408 081, 1 408 080, 1 408 078, 1 408 077, 1 408 075, 1 408 074, 1 408 065, 1 408 064, 1 408 055, 1 411 440, 1 406 722, 1 406 721, 1 406 720, 3 907 565, 3 907 564 and 1 406 675 located in part in the St. Lawrence River, to the common boundary between Ville de Québec and Ville de Saint-Augustin-de-Desmaures; generally northwesterly, the common boundary between Ville de Québec and Ville de Saint-Augustin-de-Desmaures to the west corner of lot 2 163 762; easterly, the north line of lots 2 163 762, 2 163 763, 2 163 756 to 2 163 760, 2 163 765, 2 163 766, 2 163 774, 2 163 773, 2 163 768, 2 163 770, 2 163 771, 2 163 775, 2 163 776, 2 767 831, 2 163 778 to 2 163 780, 2 163 782, 2 163 784 to 2 163 790, 2 163 783, 2 163 792 to 2 163 795, 2 163 798, 2 163 797, 2 163 799 to 2 163 802, 2 163 796, 2 163 804, 2 163 806, 2 163 884 and 2 163 895; northeasterly, the northwest line of lots 2 164 311, 2 163 880, 2 164 077 to 2 164 081, 2 164 088, 2 164 082, 2 164 091, 2 164 092, 2 164 084 to 2 164 087, 2 164 100 to 2 164 103; southeasterly, the northeast line of lot 2 164 103; northeasterly, the northwest line of lots 2 164 114 and 2 164 110; southeasterly, part of the northeast line of lot 2 164 110 to the south corner of lot 2 164 129; easterly, the south line of lot 2 164 129 extended across lot 2 164 113 to the centre line of Route de l'Aéroport; southeasterly, the said centre line of Route de l'Aéroport to the northwest line of lot 2 164 343; finally, northeasterly, part of the northwest line of lot 2 164 343, then the broken line delimiting to the northwest lots 1 780 495, 1 780 496, 1 780 498 to 1 780 500 and 1 780 625, to the point of commencement.

“Borough 4

“Commencing at the north corner of lot 1 040 428 of the cadastre of Québec, located on the common boundary between Ville de Québec and Municipalité de Lac-Beauport, thence, the following lines and demarcations: southeasterly, the broken line delimiting to the northeast lots 1 040 428, 1 040 430, 1 040 431, 1 041 235, 1 040 957, 1 040 948, 1 040 951, 1 041 263, 1 041 058, 1 041 057, 1 427 007, 1 426 994 to 1 426 996, 2 735 926, 1 426 998, 1 426 997, 2 240 343,

1 614 772, 1 614 783, 1 426 839, 1 426 840, 1 426 391, 1 426 390 to 1 426 383 in descending order, 1 426 219 to 1 426 217 in descending order, 1 426 222, 1 426 236 to 1 426 230 in descending order, 1 426 216, 1 426 229, 1 426 223, 1 614 819, 1 426 199, 1 429 198, 1 426 197 and 1 426 196; southwesterly, the southeast line of lots 1 426 196 and 3 317 033, southeasterly, the northeast line of lots 3 317 033 and 3 317 034; southwesterly, the southeast line of lots 3 317 034, 3 317 036, 1 426 214, 1 426 215, 1 427 481 to 1 427 483, 1 427 485, 1 427 487, 1 427 489, 1 427 460 and 1 614 775 to the centre line of Avenue du Bourg-Royal; northwesterly, the said centre line of Avenue du Bourg-Royal to the south line of lot 1 614 883; successively westerly and southwesterly, part of the south line of lot 1 614 883, then the southeast line of lots 1 614 872, 2 494 016, 2 494 015, 3 417 751, 3 417 750, 3 105 060, 3 105 055, 1 425 983, 1 425 978, 1 425 983 again, 1 425 988 and 1 425 983 again; southeasterly, the broken line delimiting to the northeast lots 1 150 822, 1 240 571, 2 490 346, 2 490 124, 1 240 520, 1 240 579, 1 150 867, 1 150 860, 1 051 371 and part of the northeast line of lot 1 037 319 to the centre line of Autoroute Félix-Leclerc; southwesterly across lot 1 037 319, the said centre line of Autoroute Félix-Leclerc to the centre line of Boulevard Henri-Bourassa; southeasterly, the centre line of Boulevard Henri-Bourassa to the northeasterly extension of the centre line of 41e Rue Est; successively, southwesterly, the said extension and the centre line of 41e Rue Est, then the centre line of 41e Rue Ouest extended to the centre line of Autoroute Laurentienne; northwesterly, the centre line of Autoroute Laurentienne to the northwest corner of lot 1 129 120; northeasterly, the first segment of the northwest line of lot 1 129 120; northwesterly, the southwest line of lots 1 129 121, 1 129 169, 1 129 168, 1 046 624, 1 046 495, 1 044 552, 1 046 494, 1 046 626, 1 046 627 and 1 046 493; southwesterly, part of the southeast line of lots 3 583 689, 1 398 293, 1 398 288, 1 398 290 and 1 398 047; northwesterly, the broken line delimiting to the southwest lots 1 398 047, 1 398 354, 1 398 360, 1 398 090, 1 398 089 and 1 121 668; southwesterly, the southeast line of lots 1 120 063, 2 794 341, 3 756 764 to 3 756 766, 3 756 802, 3 756 767 to 3 756 774 and 3 780 319; northwesterly, the southwest line of lots 3 780 319, 3 756 801, 3 756 805, 2 692 213, 1 119 937, 1 121 530 and 1 119 938 extended to the centre line of Rivière Jaune; easterly, the said centre line of Rivière Jaune to the southeasterly extension of the southwest line of lot 1 119 985; northwesterly, the said extension and the southwest line of lot 1 119 985; northeasterly, the northwest line of lots 1 119 985, 1 119 988, 1 119 992, 1 121 526 and 1 338 569; northwesterly, the southwest line of lots 1 338 569, 1 542 366, 1 542 341, 1 542 340, 1 542 325 and 1 542 367; finally, successively northeasterly, southeasterly and northeasterly, the common boundary between Ville de Québec on one hand and the Cantons-Unis de Stoneham-et-Tewkesbury and Municipalité de Lac-Beauport on the other, to the point of commencement.

“Borough 5

“Commencing at the north corner of lot 1 416 100 of the cadastre of Québec, located on the common boundary between Ville de Québec and Municipalité de Sainte-Brigitte-de-Laval, thence, the following lines and demarcations: generally southeasterly, the common boundary between Ville de Québec, Municipalité de Sainte-Brigitte-de-Laval and Municipalité de Boischatel to

the St. Lawrence River; successively, generally southwesterly, the broken line delimiting to the southeast lots 1 988 512, 1 216 724 and 1 216 786 located in part in the St. Lawrence River, then lot 1 501 715; northwesterly, the southwest line of lots 1 501 715, 1 501 713, 1 216 786, 1 216 717, 1 216 719, 2 338 713, 2 338 714 and 1 850 288; northeasterly, the northwest line of lots 1 850 288 and 2 338 710; northwesterly, a southwest line of lots 2 338 710 and 1 216 688 (railway) extended to the southeast line of lot 1 218 481; northeasterly, part of the northwest line of lot 1 216 688 (railway) to the south corner of lot 1 218 408; generally northwesterly, successively, the broken line delimiting to the southwest lots 1 218 408, 1 218 446, 1 218 407, 1 218 405, 1 218 449, 1 218 404 and 1 218 451, then a straight line across lot 1 216 467 (Boulevard Sainte-Anne) to the centre line of Avenue Jean-De Clermont, then the said centre line of Avenue Jean-De Clermont to the northeasterly extension of the southeast line of lot 1 218 459; generally southwesterly, the said extension, then the broken line separating lots 1 218 461 and 1 216 472 from lots 1 218 459, 1 218 501, 1 218 488 and 1 218 484; successively, northwesterly, the southwest line of lots 1 218 484 and 1 218 364, a straight line across lot 1 218 502 to the east corner of lot 1 218 534, the southwest line of lot 1 218 526 extended to the east corner of lot 1 218 522, then the southwest line of lots 2 854 726, 2 851 725 and 2 851 724 extended to the centre line of Rue Anne-Mayrand; southwesterly, the said centre line of Rue Anne-Mayrand extended to the centre line of Avenue d'Estimauville; southeasterly, the said centre line of Avenue d'Estimauville extended to the northwest line of lot 1 219 225; southwesterly, part of the southeast line of lot 1 219 230 and the southeast line of lots 3 926 199, 3 051 823, 3 051 824, 1 216 751, 3 926 202 and 3 806 275; westerly, the south line of lot 3 806 275; northwesterly, the broken line delimiting to the southwest lots 3 806 275, 4 064 306, 3 982 652, 4 177 986, 3 806 271, 3 806 270, 3 806 275 again, 3 296 199, 3 635 453, 3 635 454, 1 501 706, 1 501 705, 1 219 174, 1 219 123, 1 219 175, 1 218 571 (Autoroute Félix-Leclerc), 1 219 136, 1 219 211, 1 219 192, 1 219 217, 1 219 214, 1 218 890, 2 490 125, 1 219 058, 1 216 315, 1 216 314, 1 151 174, 1 151 173, 1 151 171, 1 151 172, 1 151 169, 1 150 824, 1 151 176, 1 151 178 to 1 151 182; northeasterly, the northwest line of lots 1 151 182 to 1 151 185, 1 216 348, 1 218 464 and 1 218 317 extended to the centre line of Avenue du Bourg-Royal; southeasterly, the said centre line of Avenue du Bourg-Royal to the northwest line of lot 1 217 181; northeasterly, part of the northwest line of lot 1 217 181 and the northwest line of lots 1 217 178, 1 738 796, 2 626 912, 2 626 893 to 2 626 896, 2 626 910 and 1 216 571; successively, northwesterly and northeasterly, the southwest and northwest line of lot 1 216 978 then northwesterly, the broken line delimiting to the southwest lots 2 033 964, 4 115 587, 4 105 215, 2 036 458, 2 033 969, 2 033 974, 2 036 460, 2 036 100, 2 036 095, 2 036 102, 2 036 101, 2 036 100 again, 1 146 122, 1 415 751, 1 415 752, 1 415 403, 1 415 397, 1 415 401, 1 415 369, 3 746 234, 1 415 295 and 1 415 293; finally, northeasterly, the common boundary between Ville de Québec on one hand and Municipalité de Lac-Beauport and Municipalité de Sainte-Brigitte-de-Laval on the other, to the point of commencement.

“Borough 6

“Commencing at the north corner of lot 1 025 792 of the cadastre of Québec, located on the common boundary between Ville de Québec on one hand and Municipalité de Saint-Gabriel-de-Valcartier and the Cantons-Unis de Stoneham-et-Tewkesbury on the other, thence, the following lines and demarcations: generally southeasterly, the common boundary between Ville de Québec and, successively, the Cantons-Unis de Stoneham-et-Tewkesbury, Ville de Lac-Delage then again the Cantons-Unis de Stoneham-et-Tewkesbury to the west corner of lot 1 542 367, then part of the northeast line of lot 1 025 429 and the northeast line of lots 1 025 409, 1 025 305 and 1 025 295; southwesterly, the southeast line of lots 1 025 295, 1 024 403, 1 024 416, 1 024 402, 1 024 401 and 3 675 810; southeasterly, the northeast line of lot 3 675 810 extended to the centre line of Rivière Jaune; westerly, the said centre line of Rivière Jaune to the northwesterly extension of the northeast line of lot 1 023 812; southeasterly, the said extension and the northeast line of lots 1 023 812, 1 023 833, 1 023 793, 3 941 054, 3 941 055, 1 023 791 to 1 023 773 in descending order, 1 025 011 and 1 023 772; northeasterly, part of the northwest line of lot 1 023 291 and the northwest line of lots 1 023 267 to 1 023 270; generally southeasterly, the broken line delimiting to the northeast lots 1 023 270, 1 023 271, 4 119 401, 1 398 355, and part of the northeast line of lot 4 063 836 to the west corner of lot 3 481 997; northeasterly, the northwest line of lots 3 481 997, 1 398 039, 1 989 917, 1 398 045, 1 398 041 to 1 398 043, 1 398 040, 1 397 877, 1 397 878, 1 397 875 and 1 397 876; southeasterly, the northeast line of lots 1 397 876, 1 398 356, 1 398 185, 1 398 187, 1 398 185 again, 1 944 993 and part of the northeast line of lot 1 021 757 to the centre line of Rivière du Berger; generally westerly, the said centre line of Rivière du Berger to the northeast line of lot 1 119 471; southeasterly, part of the northeast line of lot 1 119 471; southwesterly, the southeast line of lots 1 119 471, 1 117 051, 1 119 472, 1 117 040, 1 118 885, 1 118 945, 1 118 947, 1 118 946, 1 118 944, 2 927 993, 1 118 939, 1 118 861, 1 118 858, 1 118 856, 1 118 854, 1 118 851, 1 118 849 to 1 118 847 in descending order, 1 118 825 to 1 118 813 in descending order, 1 118 661 to 1 118 655 in descending order, 1 118 653, 1 118 651, 1 118 648 to 1 118 643 in descending order, 1 118 640, 1 118 633, 1 119 280, 1 116 820 to 1 116 823, 1 118 324, 1 118 321, 1 118 311 to 1 118 308 in descending order, 1 118 189, 1 118 188, 1 118 187, 1 118 185, 1 118 182, 1 118 180, 1 118 177, 1 117 953, 1 117 091 to 1 117 086 in descending order, 1 117 084, 1 117 083, 1 116 785, 1 117 077, 1 979 801, 1 117 059, 1 117 034, 1 117 032, 1 117 029, 1 119 462 (Corridor des Cheminots bicycle trail) and part of lot 1 119 386 to the centre line of Rue Élisabeth-II; southerly, the centre line of the said Rue Élisabeth-II to the northeasterly extension of the centre line of Rue Auguste-Renoir; successively, southwesterly, the said extension and the centre line of Rue Auguste-Renoir then the centre line of Boulevard Bastien to the centre line of Boulevard Robert-Bourassa; southeasterly, the said centre line of Boulevard Robert-Bourassa to the northeasterly extension of the southeast line of lot 1 108 452 across lots 3 753 896 and 3 753 897; successively, southwesterly, the said extension and the southeast line of lots 1 108 452, 1 108 454, 3 753 897, 1 108 442, 3 753 897 again, 3 849 150, a straight line across lot 1 108 453 to the east corner of lot 3 849 149, then the southeast line of lots 3 849 149, 1 108 429 and 1 108 459 to 1 108 457 in descending order,

a straight line across lot 1 108 456 to the north corner of lot 1 108 462, then the broken line delimiting to the southeast lots 1 109 427, 1 108 411 and 1 109 426; southerly, part of the east line of lot 2 296 453 and the east line of lots 2 296 452 and 1 109 486; westerly, the south line of lots 1 109 486, 2 296 452 and 2 296 453, extended to the centre line of Rivière Saint-Charles; generally southerly, the said centre line of Rivière Saint-Charles to the northeasterly extension of the centre line of Avenue Chauveau; successively, southwesterly, the said extension, and the centre line of Avenue Chauveau extended across lot 1 259 838 to the north corner of lot 1 259 935, then the southeast line of lot 1 259 838; northwesterly, the southwest line of lots 1 259 838, 1 259 745, 1 043 951 and 1 043 950 to the north corner of lot 1 780 625; southwesterly, the southeast line of lots 1 044 031, 4 136 087, 1 041 684, 1 041 681, 1 041 672, 3 637 929, 1 041 670 and 1 041 669, the latter line extended to the centre line of Route de l'Aéroport; northwesterly, the said centre line of Route de l'Aéroport to the easterly extension of the south line of lot 2 164 129 across lot 2 164 113; westerly, the said extension then the south line of lot 2 164 129; northwesterly, the southwest line of lots 2 164 129, 2 164 128, 2 164 127, 2 164 126, part of lot 2 164 113, 2 164 154 and 2 164 153; successively, southwesterly and northwesterly, the southeast and southwest line of lot 2 164 104; southwesterly, the southeast line of lots 2 152 224, 2 152 222 to 2 152 219 in descending order, 3 563 690, 2 152 217 to 2 152 213 in descending order, 2 152 210, 2 152 208, 2 152 207, 2 152 197, 2 152 204, 2 152 203, 2 152 189, 2 152 202, 2 152 106 and 2 152 844; westerly, the south line of lots 2 152 763 to 2 152 758 then lots 2 152 767 to 2 152 764, in descending order, the south line of lots 2 152 769, 2 152 768, 2 152 085 to 2 152 072 in descending order, 2 152 772, 2 152 770, 2 152 183, 2 152 182, 2 152 181, 2 152 179, 2 152 180, 2 152 178, 2 152 177, 2 152 176, 2 341 255, 2 152 175 to 2 152 161 in descending order, 2 152 159, 2 152 160, 2 152 158 to 2 152 131 in descending order, and 2 152 129 to 2 152 123 in descending order; finally, successively, northwesterly, northeasterly, and again northwesterly and northeasterly, the common boundary between Ville de Québec and Ville de Sainte-Catherine-de-la-Jacques-Cartier, Municipalité de Shannon and Municipalité de Saint-Gabriel-de-Valcartier, to the point of commencement.

“II- NUMBER OF COUNCILLORS FOR EACH BOROUGH

Borough 1: 6

Borough 2: 4

Borough 3: 5

Borough 4: 4

Borough 5: 4

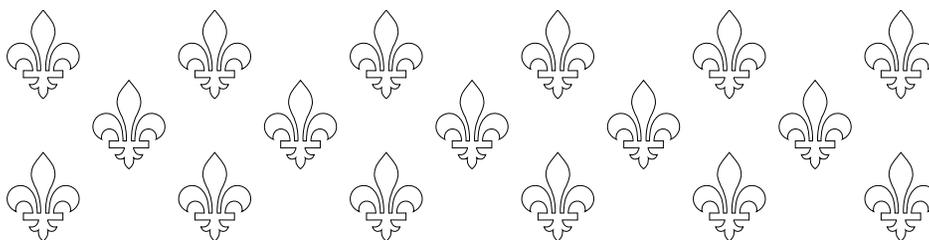
Borough 6: 4”.

4. The date mentioned in the first paragraph of section 21 of the Act respecting elections and referendums in municipalities (R.S.Q., chapter E-2.2) is, for the general election to be held in 2009 in the territory of Ville de Québec, replaced by the date of 1 November and the date mentioned in the first paragraph of section 30 of that Act is replaced by the date of 1 April 2009.

5. Sections 124 to 127 of the Act respecting land use planning and development (R.S.Q., chapter A-19.1) do not apply to a by-law adopted by a borough council for the sole purpose of integrating into one or more by-laws a zone or part of a zone, with the standards already applicable to it, that, by reason of the coming into force of section 3, is now part of the borough over which the council has jurisdiction. Such a by-law is not subject to approval by referendum.

6. This Act comes into force on 1 November 2009, except section 4 which comes into force on 20 June 2008.

However, for the purposes of the general election to be held in 2009, the amendments made by sections 1 to 3 have effect as of 20 June 2008.



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

THIRTY-EIGHTH LEGISLATURE

Bill 95
(2008, chapter 28)

**An Act to amend the Act respecting
medical laboratories, organ, tissue,
gamete and embryo conservation, and
the disposal of human bodies**

**Introduced 13 June 2008
Passed in principle 17 June 2008
Passed 20 June 2008
Assented to 20 June 2008**

EXPLANATORY NOTES

This Act provides that a medical imaging laboratory may be operated only by a radiologist, a legal person or a partnership in which radiologists have a majority interest, or an association made up exclusively of radiologists.

The Act also requires that the operator of such a laboratory hold a permit, have the services provided in the laboratory accredited, and appoint a medical director.

LEGISLATION AMENDED BY THIS ACT:

– Act respecting medical laboratories, organ, tissue, gamete and embryo conservation, and the disposal of human bodies (R.S.Q., chapter L-0.2).

LEGISLATION REPEALED BY THIS ACT:

– Act to amend the Public Health Protection Act (1990, chapter 55).

Bill 95

AN ACT TO AMEND THE ACT RESPECTING MEDICAL LABORATORIES, ORGAN, TISSUE, GAMETE AND EMBRYO CONSERVATION, AND THE DISPOSAL OF HUMAN BODIES

THE PARLIAMENT OF QUÉBEC ENACTS AS FOLLOWS:

- 1.** Section 1 of the Act respecting medical laboratories, organ, tissue, gamete and embryo conservation, and the disposal of human bodies (R.S.Q., chapter L-0.2) is amended by inserting “medical imaging laboratory within the meaning of section 30.1 as well as a” after “means a” in the first line of subparagraph *b* of the first paragraph.
- 2.** The Act is amended by inserting the following division before Division VI:

“DIVISION V.1

“MEDICAL IMAGING LABORATORY

“**30.1.** In this Act, “medical imaging laboratory” means a place, outside a facility maintained by an institution, that is equipped to allow one or more radiologists to carry out various types of medical imaging examinations using diagnostic radiology or magnetic resonance imaging for the purposes of prevention and diagnosis.

“**30.2.** Only a physician who holds a specialist’s certificate in diagnostic radiology issued by the Collège des médecins du Québec may operate a medical imaging laboratory. If the physician acts for the benefit of a legal person or a partnership, more than 50% of the voting rights attached to the shares of the legal person or interests in the partnership must be held by physicians holding such a certificate. If the physician acts for the benefit of an association, all the members of the association must hold such a certificate.

The affairs of a legal person, partnership or association for which a medical imaging laboratory permit is issued must be administered by a board of directors or internal management board that includes a majority of physicians who hold a specialist’s certificate in diagnostic radiology issued by the Collège des médecins du Québec; such physicians must at all times form the majority of the quorum of the board of directors or internal management board.

“**30.3.** A medical imaging laboratory must operate as either

(1) a laboratory where only radiologists subject to an agreement entered into under section 19 of the Health Insurance Act (chapter A-29) practise; or

(2) a laboratory where only non-participating radiologists within the meaning of that Act practise.

The operator of a medical imaging laboratory must ensure that the requirement of either subparagraph 1 or subparagraph 2 of the first paragraph is met.

“30.4. Within three years after the permit required under section 31 is issued, the operator of a medical imaging laboratory must have the services provided in the laboratory accredited by an accreditation body recognized by the Minister. The accreditation must subsequently be maintained at all times.

“30.5. The operator of a medical imaging laboratory must appoint a medical director. The medical director must hold a specialist’s certificate in diagnostic radiology issued by the Collège des médecins du Québec.

The medical director is responsible for

(1) organizing the medical imaging services provided in the laboratory;

(2) ensuring the quality and safety of those services;

(3) seeing that standard medical procedures are established for all medical imaging examinations carried out in the laboratory and that the procedures are followed; and

(4) taking any other measure necessary for the proper operation of the laboratory.”

3. Section 40.3.2 of the Act is amended

(1) by striking out subparagraph *d* of the first paragraph;

(2) by inserting the following paragraph after the first paragraph:

“In addition, the Minister has the same powers with respect to the holder of a medical imaging laboratory permit that

(1) does not have the services provided in the laboratory accredited within three years after the permit is issued or does not subsequently maintain the accreditation; or

(2) fails to fulfil, or whose medical director fails to fulfil, the obligations imposed by this Act or the regulations.”

4. Section 40.3.3 of the Act is repealed.

FINAL PROVISIONS

- 5.** The Act to amend the Public Health Protection Act (1990, chapter 55) is repealed.
- 6.** As of the date of coming into force of section 2, the operator of a diagnostic radiology laboratory that is a general diagnostic radiology laboratory within the meaning of the Regulation respecting the application of the Public Health Protection Act (R.R.Q., 1981, chapter L-0.2, r. 1) is deemed to operate a medical imaging laboratory within the meaning of section 30.1 of the Act respecting medical laboratories, organ, tissue, gamete and embryo conservation, and the disposal of human bodies (R.S.Q., chapter L-0.2), enacted by section 2. The operator has 180 days to comply with sections 30.2, 30.3 and 30.5 of that Act and three years to have the laboratory services accredited as required under section 30.4 of that Act.
- 7.** A person or partnership that, on 20 June 2008, is operating a private health facility within the meaning of the Act respecting health services and social services (R.S.Q., chapter S-4.2) in which medical imaging examinations are carried out using magnetic resonance imaging exclusively must, on or before 31 December 2008 and in accordance with section 34 of the Act respecting medical laboratories, organ, tissue, gamete and embryo conservation, and the disposal of human bodies, obtain a permit authorizing the person or partnership to operate a medical imaging laboratory within the meaning of section 30.1 of that Act, enacted by section 2. In addition, the person or partnership must, on or before 30 June 2009, comply with sections 30.2, 30.3 and 30.5 of that Act and must, on or before 31 December 2011, have the laboratory services accredited as required under section 30.4 of that Act.
- 8.** Unless inconsistent with Division V.1 of the Act respecting medical laboratories, organ, tissue, gamete and embryo conservation, and the disposal of human bodies, enacted by section 2, the provisions of the Regulation respecting the application of the Public Health Protection Act that are applicable to diagnostic radiology laboratories that may be classified as general diagnostic radiology laboratories apply, with the necessary modifications, to medical imaging laboratories within the meaning of section 30.1 of the Act respecting medical laboratories, organ, tissue, gamete and embryo conservation, and the disposal of human bodies, enacted by section 2.
- 9.** This Act comes into force on 20 June 2008.

Regulations and other acts

M.O., 2008-14

Order number V-1.1-2008-14 of the Minister of Finance dated 22 August 2008

Securities Act
(R.S.Q., c. V-1.1)

CONCERNING Regulation to amend Regulation 21-101 respecting marketplace operation

WHEREAS subparagraphs 1, 2, 3, 8, 9.1, 32 and 34 of section 331.1 of the Securities Act (R.S.Q., c. V-1.1), amended by section 15 of chapter 15 of the statutes of 2007 and by section 170 of chapter 7 of the statutes of 2008, stipulate that the Autorité des marchés financiers may make regulations concerning the matters referred to in those paragraphs;

WHEREAS the third and fourth paragraphs of section 331.2 of the said Act stipulate that a draft regulation shall be published in the Bulletin de l'Autorité des marchés financiers, accompanied with the notice required under section 10 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1) and may not be submitted for approval or be made before 30 days have elapsed since its publication;

WHEREAS the first and fifth paragraphs of the said section stipulate that every regulation made under section 331.1 must be approved, with or without amendment, by the Minister of Finance and comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec* or any later date specified in the regulation;

WHEREAS the Regulation 21-101 respecting marketplace operation was made by decision no. 2001-C-0409 dated August 28, 2001 (Bulletin hebdomadaire vol. 32, no 35 of August 31, 2001);

WHEREAS there is cause to amend this regulation;

WHEREAS the draft Regulation to amend Regulation 21-101 respecting marketplace operation was published in the Bulletin de l'Autorité des marchés financiers, volume 4, no. 16 of April 20, 2007;

WHEREAS the Authority made, on July 18, 2008, by the decision no. 2008-PDG-0195, Regulation to amend Regulation 21-101 respecting marketplace operation;

WHEREAS there is cause to approve this regulation without amendment;

CONSEQUENTLY, the Minister of Finance approves without amendment Regulation to amend Regulation 21-101 respecting marketplace operation appended hereto.

August 22, 2008

MONIQUE JÉRÔME-FORGET,
Minister of Finance

Regulation to amend Regulation 21-101 respecting marketplace operation *

Securities Act
(R.S.Q., c. V-1.1, s. 331.1, par. (1), (2), (3), (8), (9.1), (32) and (34); 2007, c. 15; 2007, c. 15; 2008, c. 7; 2008, c. 24)

1. Section 1.1 of Regulation 21-101 respecting Marketplace Operation is amended:

(1) by deleting, in the definition of “subscriber”, the words “or company” and by adding, at the end, “, and the person’s representatives”;

(2) by deleting, in the definition of “information processor”, the words “or company”;

(3) by adding, in paragraph (b) of the definition of “recognized exchange”, the words “or authorized by the securities regulatory authority” after the word “organization”;

(4) by replacing, in the French text of the definition of “self-regulatory entity”, the word “Bourse” with the word “bourse”;

(5) by deleting, in the definition of “regulation services provider”, the words “or company”;

* Regulation 21-101 respecting Marketplace Operation, adopted pursuant to decision No. 2001-C-0409 dated August 28, 2001 (Bulletin hebdomadaire vol. 32, No. 35 dated August 31, 2001), was amended solely by the regulation adopted pursuant to decision No. 2002-C-0128 dated March 28, 2002 (Bulletin hebdomadaire vol. 33, No. 23 dated June 14, 2002) and by the regulation approved by Ministerial Order No. 2007-01 dated March 6, 2007 (2007, G.O. 2, 1263).

(6) by replacing the definition of “transaction fee” with the following:

““trading fee” means the fee that a marketplace charges for execution of a trade on that marketplace;”;

(7) by deleting, in the definition of “inter-dealer bond broker”, the words “or company”;

(8) by deleting, in the definition of “marketplace”, the words “or company”;

(9) by replacing the definition of “member” with the following:

““member” means, for a recognized exchange, a person

(a) holding at least one seat on the exchange, or

(b) that has been granted direct trading access rights by the exchange and is subject to regulatory oversight by the exchange,

and the person’s representatives;”;

(10) by deleting, in the definition of “order”, the words “or company”;

(11) by replacing, in the French text of the definition of “alternative trading system”, “exchange-traded security”, “market participant” and “recognized quotation and trade reporting system”, the word “Bourse” with the word “bourse”;

(12) by replacing the definition of “foreign exchange-traded security” with the following:

““foreign exchange-traded security” means a security that is listed on an exchange, or quoted on a quotation and trade reporting system, outside of Canada that is regulated by an ordinary member of the International Organization of Securities Commissions and is not listed on an exchange or quoted on a quotation and trade reporting system in Canada;”;

(13) by replacing, in the French text of the definition of “corporate debt security” and “government debt security”, the word “Bourse” with the word “bourse”;

(14) by deleting, in the definition of “user”, the words “or company” and by adding, at the end, the words “, and the person’s representatives”.

2. Section 7.5 of the Regulation is amended by replacing the words “an accurate and timely consoli-

dated feed” with the words “an accurate consolidated feed in real-time”.

3. Section 8.3 of the Regulation is amended by replacing the words “a consolidated feed” with the words “an accurate consolidated feed”.

4. Section 8.5 of the Regulation is replaced with the following:

“8.5. Filing Requirements for the Information Processor

(1) The information processor shall file, within 30 days after the end of each calendar quarter, the process and criteria for the selection of government debt securities, as applicable, and designated corporate debt securities and the list of government debt securities, as applicable, and designated corporate debt securities.

(2) The information processor shall file, within 30 days after the end of each calendar year, the process to communicate the designated securities to the marketplaces, inter-dealer bond brokers and dealers providing the information as required by the Regulation, including where the list of designated securities can be found.”.

5. The title of Part 10 and section 10.1 of the Regulation are replaced with the following:

“PART 10 DISCLOSURE OF TRADING FEES FOR MARKETPLACES

10.1. Disclosure of Trading Fees by Marketplaces

A marketplace shall make its schedule of trading fees publicly available.”.

6. Section 11.1 of the Regulation is amended by adding, at the end, the words “in electronic form”.

7. Section 11.2 of the Regulation is amended:

(1) in paragraph (1):

(a) by replacing the introductory phrase with the following:

“As part of the records required to be maintained under section 11.1, a marketplace shall include the following information in electronic form;”;

(b) by deleting, in subparagraph (b), the words “, in electronic form”;

(2) by deleting paragraphs (2) and (3).

8. The Regulation is amended by inserting, after section 11.2, the following section:

“11.2.1. Transmission in Electronic Form

A marketplace shall transmit

(a) to a regulation services provider, if it has entered into an agreement with a regulation services provider in accordance with Regulation 23-101 respecting Trading Rules, the information required by the regulation services provider, within ten business days, in electronic form; and

(b) to the securities regulatory authority the information required by the securities regulatory authority under securities legislation, within ten business days, in electronic form.”.

9. Section 12.2 of the Regulation is amended by replacing the words “Paragraphs 12.1(b) and 12.1(c) do not” with the words “Paragraph 12.1(b) does not”.

10. The Regulation is amended by replacing, wherever they appear, the words “person or company” and “persons or companies” with, respectively, the words “person” and “persons”.

11. The Regulation is amended by replacing, wherever they appear in the French text, the words “membre de la direction” and “membres de la direction” with, respectively, the words “dirigeant” and “dirigeants”.

12. The Regulation is amended by replacing, wherever they appear in the French text, the words “Bourse” and “Bourses” with, respectively, the words “bourse” and “bourses”.

13. This Regulation comes into effect on September 12, 2008.

8920

M.O., 2008-15

Order number V-1.1-2008-15 of the Minister of Finance dated 22 August 2008

Securities Act
(R.S.Q., c. V-1.1)

CONCERNING Regulation to amend Regulation 23-101 respecting trading rules

WHEREAS subparagraphs 2, 3, 8, 9.1, 32 and 34 of section 331.1 of the Securities Act (R.S.Q., c. V-1.1), amended by section 15 of chapter 15 of the statutes of 2007 and by section 170 of chapter 7 of the statutes of 2008, stipulate that the Autorité des marchés financiers may make regulations concerning the matters referred to in those paragraphs;

WHEREAS the third and fourth paragraphs of section 331.2 of the said Act stipulate that a draft regulation shall be published in the Bulletin de l’Autorité des marchés financiers, accompanied with the notice required under section 10 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1) and may not be submitted for approval or be made before 30 days have elapsed since its publication;

WHEREAS the first and fifth paragraphs of the said section stipulate that every regulation made under section 331.1 must be approved, with or without amendment, by the Minister of Finance and comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec* or any later date specified in the regulation;

WHEREAS the Regulation 23-101 respecting trading rules was made by decision no. 2001-C-0411 dated August 28, 2001 (Bulletin hebdomadaire vol. 32, no 35 of August 31, 2001);

WHEREAS there is cause to amend this regulation;

WHEREAS the draft Regulation to amend Regulation 23-101 respecting trading rules was published in the Bulletin de l’Autorité des marchés financiers, volume 4, no. 16 of April 20, 2007;

WHEREAS the Authority made, on July 18, 2008, by the decision no. 2008-PDG-0197, Regulation to amend Regulation 23-101 respecting trading rules;

WHEREAS there is cause to approve this regulation without amendment;

CONSEQUENTLY, the Minister of Finance approves without amendment Regulation to amend Regulation 23-101 respecting trading rules appended hereto.

August 22, 2008

MONIQUE JÉRÔME-FORGET,
Minister of Finance

Regulation to amend Regulation 23-101 respecting trading rules*

Securities Act
(R.S.Q., c. V-1.1, s. 331.1, par. (2), (3), (8), (9.1), (32) and (34); 2007, c. 15; 2008, c. 7; 2008, c. 24)

1. Regulation 23-101 respecting Trading Rules is amended by replacing the title of Part 1 and section 1.2 with the following:

“PART 1 DEFINITION AND INTERPRETATION

“1.1. Definitions

In this Regulation

“best execution” means the most advantageous execution terms reasonably available under the circumstances.

“1.2. Interpretation

Terms defined or interpreted in Regulation 21-101 respecting Marketplace Operation, adopted by the Commission des valeurs mobilières du Québec pursuant to decision No. 2001-C-0409 dated August 28, 2001, and used in this Regulation have the respective meanings ascribed to them in Regulation 21-102 respecting Marketplace Operation.”

2. The French text of the title of Part 4 of the Regulation is replaced with the following:

“PARTIE 4 LA MEILLEURE EXÉCUTION”.

3. Section 4.2 of the Regulation is replaced with the following sections:

“4.2. Best Execution

A dealer and an adviser must make reasonable efforts to achieve best execution when acting for a client.

“4.3. Order and Trade Information

To satisfy the requirements in section 4.2, a dealer or adviser shall make reasonable efforts to use facilities providing information regarding orders and trades.”

4. Section 5.1 of the Regulation is amended by replacing the words “Regulation 21-101 makes a decision to prohibit trading in a particular security, no person or company” with the words “Regulation 21-101 respecting Marketplace Operation makes a decision to prohibit trading in a particular security for a regulatory purpose, no person”.

5. Section 11.2 of the Regulation is amended by deleting paragraphs (5) and (6).

6. The Regulation is amended by adding, after section 11.2, the following section:

“11.3. Transmission in Electronic Form

A dealer and inter-dealer bond broker shall transmit

(a) to a regulation services provider the information required by the regulation services provider, within ten business days, in electronic form; and

(b) to the securities regulatory authority the information required by the securities regulatory authority under securities legislation, within ten business days, in electronic form.”

7. The Regulation is amended by replacing, wherever they appear, the words “person or company” and “persons or companies” with, respectively, the words “person” and “persons”.

8. The Regulation is amended by replacing, wherever they appear in the French text, the words “Bourse” and “Bourses” with, respectively, the words “bourse” and “bourses”.

9. This Regulation comes into effect on September 12, 2008.

8921

* Regulation 23-101 respecting Trading Rules, adopted pursuant to decision No. 2001-C-0411 dated August 28, 2001 (Bulletin hebdomadaire vol. 32, No. 35 dated August 31, 2001), was amended solely by the regulation adopted pursuant to decision No. 2002-C-0128 dated March 28, 2002 (Bulletin hebdomadaire vol. 33, No. 23 dated June 14, 2002) and by the regulation approved by Ministerial Order No. 2007-02 dated March 6, 2007 (2007, G.O. 2, 1269).

M.O., 2008-12**Order number V-1.1-2008-12 of the Minister of Finance dated 22 August 2008**

Securities Act
(R.S.Q., c. V-1.1)

CONCERNING Regulation to amend Regulation 81-106 respecting investment fund continuous disclosure

WHEREAS subparagraphs 1, 3, 8, 9, 16, 19 and 34 of section 331.1 of the Securities Act (R.S.Q., c. V-1.1), amended by section 15 of chapter 15 of the statutes of 2007 and by section 170 of chapter 7 of the statutes of 2008, stipulate that the *Autorité des marchés financiers* may make regulations concerning the matters referred to in those paragraphs;

WHEREAS the third and fourth paragraphs of section 331.2 of the said Act stipulate that a draft regulation shall be published in the *Bulletin de l'Autorité des marchés financiers*, accompanied with the notice required under section 10 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1) and may not be submitted for approval or be made before 30 days have elapsed since its publication;

WHEREAS the first and fifth paragraphs of the said section stipulate that every regulation made under section 331.1 must be approved, with or without amendment, by the Minister of Finance and comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec* or any later date specified in the regulation;

WHEREAS the Regulation 81-106 respecting investment fund continuous disclosure was made by ministerial order 2005-05 dated May 19, 2005 (2005, *G.O.* 2, 1601);

WHEREAS there is cause to amend this regulation;

WHEREAS the draft Regulation to amend Regulation 81-106 respecting investment fund continuous disclosure was published in the *Bulletin de l'Autorité des marchés financiers*, volume 4, no. 22 of June 1st, 2007;

WHEREAS the Authority made, on July 18, 2008, by the decision no. 2008-PDG-0199, Regulation to amend Regulation 81-106 respecting investment fund continuous disclosure;

WHEREAS there is cause to approve this regulation without amendment;

CONSEQUENTLY, the Minister of Finance approves without amendment Regulation to amend Regulation 81-106 respecting investment fund continuous disclosure appended hereto.

August 22, 2008

MONIQUE JÉRÔME-FORGET,
Minister of Finance

Regulation to amend Regulation 81-106 respecting investment fund continuous disclosure*

Securities Act
(R.S.Q., c. V-1.1)

1. Section 1.1 of Regulation 81-106 respecting Investment Fund Continuous Disclosure is amended:

(1) by replacing, in the French text of paragraph (b) of the definition of “changement important”, the words “de sa société de gestion” and “de la société de gestion” with “de son gestionnaire” and “du gestionnaire”, respectively;

(2) by replacing, in the French text of the definition of “frais de gestion”, the words “sa société de gestion” with “son gestionnaire”;

(3) by replacing the definition of “net asset value” with the following:

““net asset value” means the value of the total assets of the investment fund less the value of the total liabilities of the investment fund, as at a specific date, determined in accordance with Part 14;”.

2. Section 2.9 of the Regulation is amended, in paragraph (4):

(1) by replacing subparagraph (i) of subparagraph (a) with the following:

“(i) a statement of net assets as at the end of its old financial year; and”;

* Regulation 81-106 respecting Investment Fund Continuous Disclosure approved by Ministerial Order no. 2005-05 dated May 19, 2005 (2005, *G.O.* 2, 1601), was last amended by the regulation amending that regulation and approved by Ministerial Order No. 2008-10 dated June 17, 2008 (2008, *G.O.* 2, 2569). For previous amendments, refer to the *Tableau des modifications et Index sommaire*, Éditeur officiel du Québec, 2008, updated to March 1, 2008.

(2) by replacing subparagraph (i) of subparagraph (b) with the following:

“(i) a statement of net assets as at the end of the transition year; and”.

3. Section 2.10 of the Regulation is amended:

(1) by replacing subparagraph (a) with the following:

“(a) the investment fund terminating or ceasing to be a reporting issuer;”;

(2) by replacing subparagraph (h) with the following:

“(h) if applicable, the names of each party that terminated or ceased to be a reporting issuer following the transaction and of each continuing entity;”.

4. Section 3.1 of the Regulation is amended:

(1) by replacing, in the French text of paragraph 5, the words “des contrats à terme ou des contrats à livrer” with the words “des contrats à terme standardisés ou des contrats à terme de gré à gré”;

(2) by replacing, in paragraph 15, the words “net asset value” with the words “net assets”.

5. Section 3.2 of the Regulation is amended:

(1) by replacing the French text of paragraphs 1, 2, 3 and 4 with the following:

“1. le produit de dividende;

“2. le produit d’intérêts;

“3. les revenus provenant des dérivés;

“4. les produits provenant des prêts de titres;”;

(2) by adding the following after paragraph 10:

“10.1. commissions and other portfolio transaction costs.”;

(3) by replacing, in the French text of paragraph 13, the words “la société de gestion” with the words “le gestionnaire”.

6. Section 3.5 of the Regulation is amended, in the French text of paragraph (6):

(1) by inserting, in subparagraph (ii) of subparagraph (a) and after the words “contrat à terme”, the word “standardisé”;

(2) by replacing, in subparagraph (b), the words “contrats à terme et contrats à livrer” with the words “contrats à terme standardisés et contrats à terme de gré à gré”.

7. Section 3.6 of the Regulation is amended, in paragraph (1):

(1) by replacing subparagraph 3 with the following:

“3. to the extent the amount is ascertainable, the soft dollar portion of the total commissions and other portfolio transaction costs paid or payable to dealers by the investment fund, where the soft dollar portion is the amount paid or payable for goods and services other than order execution.”;

(2) by adding the following after subparagraph 4:

“5. the net asset value per security as at the date of the financial statements compared to the net assets per security as shown on the statement of net assets, and an explanation of each of the differences between these amounts.”.

8. Section 3.11 of the Regulation is amended by replacing, in paragraph (2), the words “net asset value per security” with the words “net assets per security”.

9. Section 8.2 of the Regulation is amended by replacing, in paragraph (c), the words “net asset value” with the words “net assets”.

10. Section 8.4 of the Regulation is amended by replacing the words “net asset value” with the words “net assets”.

11. Section 9.2 of the Regulation is replaced by the following:

“9.2. Requirement to File Annual Information Form

An investment fund must file an annual information form if the investment fund has not obtained a receipt for a prospectus during the last 12 months preceding its financial year end.”.

12. Section 10.3 of the Regulation is amended by adding the words “or the equivalent of a reporting issuer in a foreign jurisdiction” after “reporting issuer”.

13. Section 14.2 of the Regulation is amended:

(1) by replacing paragraph (1) with the following:

“(1) The net asset value of an investment fund must be calculated using the fair value of the investment fund’s assets and liabilities.

“(1.1) The net asset value of an investment fund must include the income and expenses of the investment fund accrued up to the date of calculation of the net asset value.

“(1.2) For the purposes of paragraph (1), fair value means

(a) the market value based on reported prices and quotations in an active market, or

(b) if the market value is not available, or the manager of the investment fund believes that it is unreliable, a value that is fair and reasonable in all the relevant circumstances.

“(1.3) The manager of an investment fund must

(a) establish and maintain appropriate written policies and procedures for determining the fair value of the investment fund’s assets and liabilities; and

(b) consistently follow those policies and procedures.

“(1.4) The manager of an investment fund must maintain a record of the determination of fair value and the reasons supporting that determination.”;

(2) by replacing, in paragraph (2), the words “Despite subsection (1), for” with the word “For”;

(3) by replacing, in paragraph (5), the words “subsection (3)” with the words “paragraph (3)(a)”.

14. Section 15.1 of the Regulation is amended:

(1) by replacing clause (A) of subparagraph (i) of subparagraph (a) of paragraph (1) with the following clause:

“(A) total expenses of the investment fund, excluding commissions and other portfolio transaction costs, before income taxes, for the financial year or interim period, as shown on its statement of operations; and”;

(2) by replacing, in the French text of paragraph (3), the words “sa société de gestion” with the words “son gestionnaire”.

15. Section 15.2 of the Regulation is amended, in paragraph (1):

(1) by replacing subparagraph (i) of subparagraph (a) with the following:

“(i) multiplying the total expenses of each underlying investment fund, excluding commissions and other portfolio transaction costs, before income taxes, for the financial year or interim period, by”;

(2) by replacing paragraph (b) with the following:

“(b) the total expenses of the investment fund, excluding commissions and other portfolio transaction costs, before income taxes, for the period.”.

16. Sections 18.2 to 18.5 of the Regulation are repealed.**17.** Form 81-106F1 of the Regulation is amended:

(1) by adding the following after paragraph (e) of Item 1 of Part A:

“(f) Terminology

All references to “net assets” or “net assets per security” in this Form are references to net assets determined in accordance with Canadian GAAP as presented in the financial statements of the investment fund. All references to “net asset value” or “net asset value per security” in this Form are references to net asset value determined in accordance with Part 14 of the Regulation.

Investment funds must use net assets as shown on the financial statements in the “The Fund’s Net Assets per [Unit/Share]” table. All other calculations for the purposes of the MRFPP must be made using net asset value.”;

(2) in Part B:

(a) in Item 3.1:

(i) by deleting, in paragraph (1), the sentence “This information is derived from the Fund’s audited annual financial statements.” and by replacing the tables with the following:

“The Fund’s Net Assets per [Unit/Share]”⁽¹⁾

	[insert year]				
Net Assets, beginning of year	\$	\$	\$	\$	\$
Increase (decrease) from operations:					
total revenue	\$	\$	\$	\$	\$
total expenses	\$	\$	\$	\$	\$
realized gains (losses) for the period	\$	\$	\$	\$	\$
unrealized gains (losses) for the period	\$	\$	\$	\$	\$
Total increase (decrease) from operations ⁽²⁾	\$	\$	\$	\$	\$
Distributions:					
From income (excluding dividends)	\$	\$	\$	\$	\$
From dividends	\$	\$	\$	\$	\$
From capital gains	\$	\$	\$	\$	\$
Return of capital	\$	\$	\$	\$	\$
Total Annual Distributions ⁽³⁾	\$	\$	\$	\$	\$
Net assets at [insert last day of financial year] of year shown	\$	\$	\$	\$	\$

(1) This information is derived from the Fund’s audited annual financial statements. The net assets per security presented in the financial statements differs from the net asset value calculated for fund pricing purposes. [An explanation of these differences can be found in the notes to the financial statements./This difference is due to [explain].]

(2) Net assets and distributions are based on the actual number of [units/shares] outstanding at the relevant time. The increase/decrease from operations is based on the weighted average number of [units/shares] outstanding over the financial period.

(3) Distributions were [paid in cash/reinvested in additional [units/shares] of the Fund, or both].

Ratios and Supplemental Data

	[insert year]				
Total net asset value (000's) ⁽¹⁾	\$	\$	\$	\$	\$
Number of [units/shares] outstanding ⁽¹⁾					
Management expense ratio ⁽²⁾	%	%	%	%	%
Management expense ratio before waivers or absorptions	%	%	%	%	%
Trading expense ratio ⁽³⁾	%	%	%	%	%
Portfolio turnover rate ⁽⁴⁾	%	%	%	%	%
Net asset value per [unit/share]	\$	\$	\$	\$	\$
Closing market price [if applicable]	\$	\$	\$	\$	\$

(1) *This information is provided as at [insert date of end of financial year] of the year shown.*

(2) *Management expense ratio is based on total expenses (excluding commissions and other portfolio transaction costs) for the stated period and is expressed as an annualized percentage of daily average net asset value during the period.*

(3) *The trading expense ratio represents total commissions and other portfolio transaction costs expressed as an annualized percentage of daily average net asset value during the period.*

(4) *The Fund's portfolio turnover rate indicates how actively the Fund's portfolio adviser manages its portfolio investments. A portfolio turnover rate of 100% is equivalent to the Fund buying and selling all of the securities in its portfolio once in the course of the year. The higher a fund's portfolio turnover rate in a year, the greater the trading costs payable by the fund in the year, and the greater the chance of an investor receiving taxable capital gains in the year. There is not necessarily a relationship between a high turnover rate and the performance of a fund.”;*

(ii) by deleting paragraph (2);

(iii) by replacing paragraph (6) with the following:

“(6) Except for net assets, net asset value and distributions, calculate per unit/share values on the basis of the weighted average number of unit/shares outstanding over the financial period.”;

(iv) by replacing paragraph (12) with the following:

“(12) (a) Calculate the trading expense ratio by dividing

(i) the total commissions and other portfolio transaction costs disclosed in the statement of operations, by

(ii) the same denominator used to calculate the management expense ratio.

(b) If an investment fund invests in securities of other investment funds, calculate the trading expense ratio using the methodology required for the calculation of the management expense ratio in section 15.2 of the Regulation, making reasonable assumptions or estimates when necessary.”;

(v) by replacing paragraph (13) with the following:

“(13) Provide the closing market price only if the investment fund is traded on an exchange.”;

(b) in Item 3.2, by replacing the first paragraph with the following:

“An investment fund that is a scholarship plan must comply with Item 3.1, except that the following table must replace “The Fund's Net Assets per [Unit/Share]” table and the “Ratios and Supplemental Data” table.”;

(c) by replacing the Instruction in section 3.3 with the following:

“INSTRUCTION:

“The disclosure must list the major services paid for out of the management fees, including portfolio adviser compensation, waived or absorbed expenses, trailing commissions and sales commissions, if applicable. Services may be grouped together so that commercially sensitive information, such as the specific compensation paid to a portfolio adviser or the manager’s profit, is not determinable.”;

(d) by replacing paragraph (3) of Item 4.1 with the following:

“(3) Set out in the footnotes to the chart or table required by this Item the assumptions relevant to the calculation of the performance information, including any assumptions or estimates made in order to calculate the return on the short portfolio, if applicable. Include a statement of the significance of the assumption that distributions are reinvested for taxable investments.”;

(e) by replacing, in the French text of paragraph (3) of Item 4.2, the words “position vendeur sur un portefeuille” with the words “position vendeur dans un portefeuille”;

(f) in Item 4.3:

(i) in paragraph (1):

(A) by adding, in the French text of the introductory sentence and after the words “sous le sous-titre «Rendements composés annuels»”, the words “, l’information suivante”;

(B) by replacing, at the end of the English text of subparagraph *a*, the word “or” with the word “and”;

(ii) by replacing, in the French text of paragraph (6), the words “position vendeur sur un portefeuille” with the words “position vendeur dans un portefeuille”;

(g) in Item 5:

(i) in paragraph (2):

(A) by replacing, in subparagraph (b), the words “net assets” with the words “net asset value”;

(B) by replacing, in subparagraph (d), the words “net assets” with the words “net asset value”;

(ii) by replacing Instruction (8) with the following:

“(8) If an investment fund invests substantially all of its assets directly or indirectly (through the use of derivatives) in securities of one other fund, list only the 25 largest holdings of the other investment fund by percentage of net asset value of the other investment fund, as disclosed by the other investment fund as at the most recent quarter end.”;

(iii) by adding the following after Instruction (9):

“(10) A labour sponsored or venture capital fund must disclose its top 25 positions, but is not required to express any of its venture investments as a percentage of the fund’s net asset value if it complies with the conditions in Part 8 of the Instrument to be exempt from disclosing the individual current values of venture investments in its statement of investment portfolio.”.

18. The Regulation is amended by replacing, wherever they appear in the French text, the words “la société de gestion”, “de la société de gestion”, “sa société de gestion” and “la même société de gestion” with “le gestionnaire”, “du gestionnaire”, “son gestionnaire” and “le même gestionnaire”, respectively.

19. This Regulation shall come into force on September 8, 2008.

8922

M.O., 2008-13

Order number V-1.1-2008-13 of the Minister of Finance dated 22 August 2008

Securities Act
(R.S.Q., c. V-1.1)

CONCERNING concordant regulations to Regulation to amend Regulation 81-106 respecting investment fund continuous disclosure

WHEREAS subparagraphs 1, 8, 16, 17 and 34 of section 331.1 of the Securities Act (R.S.Q., c. V-1.1), amended by section 15 of chapter 15 of the statutes of 2007 and by section 170 of chapter 7 of the statutes of 2008, stipulate that the Autorité des marchés financiers may make regulations concerning the matters referred to in those paragraphs;

WHEREAS the third and fourth paragraphs of section 331.2 of the said Act stipulate that a draft regulation shall be published in the Bulletin de l'Autorité des marchés financiers, accompanied with the notice required under section 10 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1) and may not be submitted for approval or be made before 30 days have elapsed since its publication;

WHEREAS the first and fifth paragraphs of the said section stipulate that every regulation made under section 331.1 must be approved, with or without amendment, by the Minister of Finance and comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec* or any later date specified in the regulation;

WHEREAS the following regulations have been approved by the minister of Finances or made by the Autorité des marchés financiers:

— Regulation 41-101 respecting general prospectus requirements approved by ministerial order no. 2008-05 dated March 4, 2008 (2008, *G.O.* 2, 810);

— Regulation 81-101 respecting mutual fund prospectus disclosure by decision no. 2001-C-0283 dated June 12, 2001 (Bulletin hebdomadaire vol. 32, no. 26 of June 29, 2001);

— Regulation 81-102 respecting mutual funds by decision no. 2001-C-0209 dated May 22, 2001 (Bulletin hebdomadaire vol. 32, no. 22 of June 1st, 2001);

WHEREAS there is cause to amend those regulations;

WHEREAS the following draft Regulation to amend Regulation 41-101 respecting general prospectus requirements, draft Regulation to amend Regulation 81-101 respecting mutual fund prospectus disclosure and draft Regulation to amend Regulation 81-102 respecting mutual funds were published in the Bulletin de l'Autorité des marchés financiers, volume 4, no. 22 of June 1st, 2007;

WHEREAS the Authority made, on July 18, 2008, by the decision no. 2008-PDG-0200, Regulation to amend Regulation 41-101 respecting general prospectus requirements, Regulation to amend Regulation 81-101 respecting mutual fund prospectus disclosure and Regulation to amend Regulation 81-102 respecting mutual funds;

WHEREAS there is cause to approve those regulations without amendment;

CONSEQUENTLY, the Minister of Finance approves without amendment the following regulations appended hereto:

— Regulation to amend Regulation 41-101 respecting general prospectus requirements;

— Regulation to amend Regulation 81-101 respecting mutual fund prospectus disclosure;

— Regulation to amend Regulation 81-102 respecting mutual funds.

August 22, 2008

MONIQUE JÉRÔME-FORGET,
Minister of Finance

Regulation to amend Regulation 41-101 respecting general prospectus requirements*

Securities Act
(R.S.Q., c. V-1.1, s. 331.1, par. (1) and (8); 2007, c. 15; 2008, c. 7; 2008, c. 24)

1. Item 20.2 of Form 41-101F2 of Regulation 41-101 respecting General Prospectus Requirements is amended by adding the following paragraph after paragraph (a), and making the necessary changes:

“(a.1) If the valuation principles and practices established by the manager differ from Canadian GAAP, describe the differences; and”.

2. This Regulation comes into force on September 8, 2008.

* Regulation 41-101 respecting General Prospectus Requirements, approved by Ministerial Order no. 2008-05 dated March 4, 2008 (2008, *G.O.* 2, 810), has not been amended since its approval.

Regulation to amend regulation 81-101 respecting mutual fund prospectus disclosure *

Securities Act

(R.S.Q., c. V-1.1, s. 331.1, par. (1) (8) and (34); 2007, c. 15; 2008, c. 7; 2008, c. 24)

1. The French text of section 1.1 of Regulation 81-101 respecting Mutual Fund Prospectus Disclosure is amended:

(1) by replacing, in the definition of the expression “fonds du marché à terme”, the words “fonds du marché à terme” with the words “fonds marché à terme”;

(2) by replacing the definitions of the expression “section Partie A” and the expression “section Partie B” with the following definitions:

“«section Partie A»: la section d’un prospectus simplifié qui contient l’information dont la présentation est obligatoire dans la Partie A du Formulaire 81-101F1;”;

“«section Partie B»: la section d’un prospectus simplifié qui contient l’information dont la présentation est obligatoire dans la Partie B du Formulaire 81-101F1;”.

2. The French text of section 1.3 of the Regulation is amended by replacing the words “fonds du marché à terme” with the words “fonds marché à terme”.

3. The French text of section 2.1 of the Regulation is amended:

(1) by replacing, in subparagraph (a), the words “sous la forme d’un prospectus provisoire” with the words “sous la forme d’un prospectus simplifié provisoire”;

(2) by replacing, in subparagraph (c), the words “établi et attesté” with the words “établie et attestée”.

4. Section 2.3 of the Regulation is amended by replacing, wherever they appear in the French text of subparagraph (b) of paragraph (3), the words “, et le texte des suppressions” with the words “et le texte des suppressions”.

* Regulation 81-101 respecting Mutual Fund Prospectus Disclosure, adopted by decision no. 2001-C-0283 dated June 12, 2001 (weekly Bulletin, volume 32, no. 26 dated June 29, 2001), was last amended by regulation amending that regulation and approved by Ministerial Order No. 2008-06 dated March 4, 2008 (2008, *G.O.* 2, 726). For previous amendments, refer to the *Tableau des modifications et Index sommaire*, Éditeur officiel du Québec, 2008, updated to March 1, 2008.

5. Section 3.1 of the Regulation is amended by replacing, in the French text of paragraph (3), the word “intérimaires” with the word “intermédiaires”.

6. Section 4.1 of the Regulation is amended by replacing, in the French text of subparagraph (f) of paragraph (2), the words “il n’intègre pas par renvoi quelque information” with the words “il n’intègre par renvoi aucune information”.

7. Section 5.1 of the Regulation is amended, in the French text of paragraph (3):

(1) by inserting, in subparagraph 3 and after the word “demande”, the words “d’ouverture”;

(2) by adding, at the end of subparagraph 5, the words “requis par la législation en valeurs mobilières”.

8. Form 81-101F1 of the Regulation is amended by inserting, in the French text of paragraph (13) of the general instructions and after the word “demande”, the words “d’ouverture”.

9. Form 81-101F2 of the Regulation is amended by adding the following paragraph after paragraph (1) of Item 6:

“(1.1) If the valuation principles and practices established by the manager differ from Canadian GAAP, describe the differences.”.

10. This Regulation shall come into force on September 8, 2008.

Regulation to amend regulation 81-102 respecting mutual funds **

Securities Act

(R.S.Q., c. V-1.1, s. 331.1, par. (1), (8), (16), (17) and (34); 2007, c. 15; 2008, c. 7; 2008, c. 24)

1. Section 1.1 of Regulation 81-102 respecting Mutual Funds is amended by adding the following definition after the definition of the expression “mutual fund conflict of interest reporting requirements”:

** Regulation 81-102 respecting Mutual Funds, adopted on May 22, 2001 by decision no. 2001-C-0209 (weekly Bulletin, volume 32, no. 22 dated June 1, 2001), was last amended by the regulation amending that regulation and approved by Ministerial Order No. 2008-06 dated March 4, 2008 (2008, *G.O.* 2, 726). For previous amendments, refer to the *Tableau des modifications et Index sommaire*, Éditeur officiel du Québec, 2008, updated to March 1, 2008.

“net asset value” means the value of the total assets of the investment fund less the value of the total liabilities of the investment fund, as at a specific date, determined in accordance with Part 14 of Regulation 81-106 respecting Investment Fund Continuous Disclosure;”.

2. Section 2.8 of the Regulation is amended by replacing, wherever they appear in the French text of paragraph (1), the words “un contrat à terme ou à livrer normalisé” with the words “un contrat à terme standardisé ou un contrat à terme de gré à gré”.

3. Section 4.2 of the Regulation is amended by replacing, wherever they appear in the French text of paragraph (1), the words “conseiller en placement” with the words “conseiller en valeurs”.

4. Section 6.4 of the Regulation is amended by replacing the French text of subparagraph (b) of paragraph (3) with the following:

“*b*) le paiement, au dépositaire ou au sous-dépositaire, pour le transfert de la propriété de l’actif de l’OPC, d’une rémunération autre que les frais de garde et d’administration liés à l’exercice de ses fonctions.”.

5. Section 6.8 of the Regulation is amended by replacing the French text of paragraphs (4) with the following:

“4) Le contrat aux termes duquel les actifs du portefeuille de l’OPC sont déposés conformément au paragraphe 1, 2 ou 3 doit prévoir que la personne qui détient les actifs du portefeuille de l’OPC doit veiller à faire les inscriptions voulues dans ses registres pour montrer que les actifs sont la propriété de l’OPC.”.

6. Section 7.2 of the Regulation is amended by replacing, wherever they appear in the French text, the words “conseillers en placement” with the words “conseillers en valeurs”.

7. Section 9.4 of the Regulation is amended by deleting paragraph (3).

8. Section 10.4 of the Regulation is amended by deleting paragraph (4).

9. Section 15.4 of the Regulation is amended:

(1) by replacing, in the French text of paragraph (5), the words “Une communication pour un service de répartition d’actif qui comprend de l’information” with the words “Une communication publicitaire pour un service de répartition d’actif qui ne comprend pas d’information”;

(2) by replacing, in the French text of paragraph (8), the words “Une communication publicitaire qui comprend de l’information sur un service de répartition d’actif” with “Une communication publicitaire pour un service de répartition d’actif qui comprend de l’information sur le rendement”.

10. Section 15.13 of the Regulation is amended by replacing, wherever they appear in the French text of paragraph (2), the words “fonds du marché à terme” with the words “fonds marché à terme”.

11. This Regulation shall come into force on September 8, 2008.

8923

Draft Regulations

Draft Regulation

Highway Safety Code
(R.S.Q., c. C-24.2)

Photo radar devices and red light camera systems

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation respecting the conditions and procedures for the use of photo radar devices and red light camera systems, appearing below, may be made by the Minister of Transport and the Minister of Public Security on the expiry of 45 days following this publication.

The draft Regulation provides that a photo radar device or red light camera system may only be used if

— a compliance report has been issued or renewed in its respect by an independent body in the 365 days preceding the date of use;

— it has been inspected by the supplier in the 60 days preceding the date of use;

— it has been tested by a peace officer trained for that purpose; and

— a peace officer has ascertained the presence of road signs or signals announcing the place where the device or system is in use.

The device or system and the presence of road signs or signals must be checked before and after each operation in the case of a mobile photo radar device and in the 7 days preceding the date of use in the other cases.

The draft Regulation also determines the information that the member of a police force must enter into a register kept by the Sûreté du Québec in respect of each device or system, and specifies the documents that must be kept in the register.

Further information on the draft Regulation may be obtained by contacting Mathieu Grondin, Bureau de projet - cinémomètres photographiques et caméras aux feux rouges, Direction de la sécurité en transport, 700, boulevard René-Lévesque Est, 18^e étage, Québec (Québec) G1R 5H1; telephone: 418 643-1564 extension 4056; fax: 418 643-8914; e-mail: mathieu.grondin@mtq.gouv.qc.ca

Any person wishing to comment on the draft Regulation is requested to submit written comments within the 45-day period to the Minister of Transport, 700, boulevard René-Lévesque Est, 29^e étage, Québec (Québec) G1R 5H1.

JULIE BOULET,
Minister of Transport

JACQUES P. DUPUIS,
Minister of Public Security

Regulation respecting the conditions and procedures for the use of photo radar devices and red light camera systems

Highway Safety Code
(R.S.Q., c. C-24.2, ss. 332, 359.3 and 634.3; 2007, c. 40, ss. 53, 57 and 82)

1. A photo radar device or a red light camera system approved by the Minister of Transport and the Minister of Public Security pursuant to sections 332, 359.3 and 634.3 of the Highway Safety Code (R.S.Q., c. C-24.2) may only be used if

(1) a compliance report has been issued or renewed in its respect by an independent body in the 365 days preceding the date of use;

(2) it has been inspected by the supplier in the 60 days preceding the date of use;

(3) it has been tested by a peace officer who has received appropriate training

(a) before and after each operation in the case of a mobile photo radar device; or

(b) in the 7 days preceding the date of use in the other cases;

(4) a peace officer has ascertained the presence of traffic signs or signals announcing the place where the photo radar device or red light camera system is in use:

(a) before and after each operation in the case of a mobile photo radar device; or

(b) in the 7 days preceding the date of use in the other cases.

2. Each approved photo radar device or red light camera system for which a compliance report has been issued must be registered in the register kept by the Sûreté du Québec, which must contain the following information in respect of each device or system:

- (1) the make, identification number and manufacturer's name, as well as the model, where applicable;
- (2) the date of the compliance report referred to in paragraph 1 of section 1 and the date of each renewal;
- (3) the date of each inspection referred to in paragraph 2 of section 1;
- (4) the date and time of each test referred to in paragraph 3 of section 1, the result obtained and the name of the peace officer who performed the test;
- (5) the date and a description of the repairs made to the device or system; and
- (6) the identity of the author of each entry in the register.

Only members of a police force may make entries in the register.

The compliance report and the documents related to its renewal, the inspection of the device or system or repairs made to it must be kept in the register.

3. This Regulation comes into force on 1 December 2008.

8919

Draft Regulation

Highway Safety Code
(R.S.Q., c. C-24.2)

Road signs

— Amendments

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation to amend the Regulation respecting road signs, appearing below, may be made by the Minister of Transport on the expiry of 45 days following this publication.

The draft Regulation replaces the concept of “radar” in the French text by “cinémomètre” and specifies that the meaning of “radar”, when it appears in the French text of a road sign, is that of “cinémomètre”. It also introduces a new sign to prohibit road vehicles whose total loaded weight exceeds the specified maximum weight from taking the bridge or overpass along which that prohibition is applicable.

Further information on the draft Regulation may be obtained by contacting Mathieu Grondin, Bureau de projet – cinémomètres photographiques et caméras aux feux rouges, Direction de la sécurité en transport, 700, boulevard René-Lévesque Est, 18^e étage, Québec (Québec) G1R 5H1; telephone: 418 643-1564, extension 4056; fax: 418 643-8914; e-mail: mathieu.grondin@mtq.gouv.qc.ca

Any person wishing to comment on the draft Regulation is requested to submit written comments within the 45-day period to the Minister of Transport, 700, boulevard René-Lévesque Est, 29^e étage, Québec (Québec) G1R 5H1.

Québec, 19 August 2008

JULIE BOULET,
Minister of Transport

Regulation to amend the Regulation respecting road signs *

Highway Safety Code
(R.S.Q., c. C-24.2, s. 289)

1. The Regulation respecting road signs is amended by inserting the following after section 1.1:

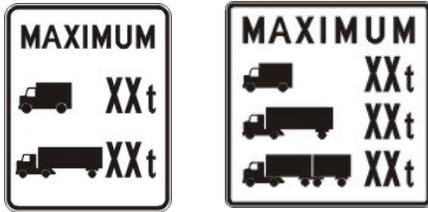
“**1.2.** The meaning of “radar”, when it appears in the French text of a road sign, is that of “cinémomètre”.”.

2. Section 34 is amended

(1) by inserting “road” in the first paragraph after “drivers of”;

* The Regulation respecting road signs, made by Order of the Minister of Transport dated 15 June 1999 (M.O., 1999) (1999, G.O. 2, 1642), was last amended by Order of the Minister of Transport dated 5 March 2007 (M.O., 2007) (2007, G.O. 2, 1243). For previous amendments, refer to the *Tableau des modifications et Index sommaire*, Québec Official Publisher, 2008, updated to 1 March 2008.

(2) by replacing the following signs after the first paragraph:



by the following signs:



P-200-1

P-200-2

P-200-3

(3) by replacing “The P-200 sign also applies to buses but does not apply to oversized vehicles whose drivers have” in the second paragraph by “The P-200-1 and P-200-2 signs apply to the illustrated vehicles and to buses. The P-200-3 sign applies to all road vehicles. The P-200 signs do not apply to oversized vehicles travelling under”;

(4) by replacing “P-200” in the third paragraph by “P-200-1 and P-200-2”.

3. Section 43 is amended by replacing “radar detector” by “radar warning device”.

4. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

Index

Abbreviations: **A**: Abrogated, **N**: New, **M**: Modified

	Page	Comments
Charter of Ville de Québec, amended (2008, Bill 93)	4529	
Charter of Ville de Québec, An Act to amend the... (2008, Bill 93)	4529	
Highway Safety Code — Photo radar devices and red light camera systems (R.S.Q., c. C-24.2)	4561	Draft
Highway Safety Code — Road signs (R.S.Q., c. C-24.2)	4562	Draft
Investment fund continuous disclosure — Concordant regulations to Regulation to amend Regulation 81-106 (Securities Act, R.S.Q., c. V-1.1)	4556	M
Investment fund continuous disclosure — Regulation 81-106 (Securities Act, R.S.Q., c. V-1.1)	4551	M
Marketplace operation — Regulation 21-101 (Securities Act, R.S.Q., c. V-1.1)	4547	M
Medical laboratories, organ, tissue, gamete and embryo conservation, and the disposal of human bodies, An Act respecting..., amended (2008, Bill 95)	4541	
Medical laboratories, organ, tissue, gamete and embryo conservation, and the disposal of human bodies, An Act to amend the Act respecting... (2008, Bill 95)	4541	
Photo radar devices and red light camera systems (Highway Safety Code, R.S.Q., c. C-24.2)	4561	Draft
Public Health Protection Act, An Act to amend..., repealed (2008, Bill 95)	4541	
Road signs (Highway Safety Code, R.S.Q., c. C-24.2)	4562	Draft
Securities Act — Investment fund continuous disclosure — Concordant regulations to Regulation to amend Regulation 81-106 (R.S.Q., c. V-1.1)	4556	M
Securities Act — Investment fund continuous disclosure — Regulation 81-106 (R.S.Q., c. V-1.1)	4551	M
Securities Act — Marketplace operation — Regulation 21-101 (R.S.Q., c. V-1.1)	4547	M
Securities Act — Trading rules — Regulation 23-101 (R.S.Q., c. V-1.1)	4549	M
Trading rules — Regulation 23-101 (Securities Act, R.S.Q., c. V-1.1)	4549	M

